



**MULTIPFANNE 42 X 9 CM**

Art.-Nr.: 20307 / EPP-42-9

**DE / EN / FR / NL / TR**

Bedienungsanleitung  
instruction manual  
manuel d'instructions  
gebruiksaanwijzing  
kullanım kılavuzu



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

### **Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden:**

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise sorgfältig durch bevor Sie das Gerät verwenden.
- Die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden am Gerät führen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf.
- Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

### **BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH:**

- Die Multipfanne ist ausschließlich zum Erhitzen von Lebensmitteln vorgesehen.
- Das Gerät ist nur für den privaten Haushalt konzipiert und nicht für den gewerblichen Gebrauch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen und nicht im Freien.

### **SICHERHEITSHINWEISE:**

- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Schalten Sie die Multipfanne aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn die Multipfanne nicht benutzt wird.
- Die Multipfanne darf unter keinen Umständen in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Prüfen Sie die Multipfanne und das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen jeglicher Art darf die Multipfanne nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie keine Metallspachtel oder Messer. Sie zerstören sonst die Antihafbeschichtung.
- Verwenden Sie die Bratpfanne nicht auf Kunststoff- oder Synthetik-Tischtüchern.
- Verwenden Sie die Multipfanne nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen, wie Teppichen, Strohmatten oder Vorhängen.
- Die Antihaf-Pfanne ist heiß, wenn sie in Gebrauch ist. Vermeiden Sie daher den Kontakt mit nackter Haut und benutzen Sie die Cool-Touch-Griffe.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

## LIEFERUMFANG

1. Multipfanne inklusive Deckel
2. Netzstecker
3. Bedienungsanleitung

## GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Glasdeckel mit hitzeabweisendem Griff
2. Dampfaustrittsöffnung
3. Variabler Thermostat
4. Netzkabel mit integriertem Stecker
5. Thermostat-Steckdose
6. Hitzeabweisende Griffe
7. Antihftbeschichtete Kochfläche
8. Pfannenkörper
9. Rutschfeste FüÙe



10. Wärmemelder zur Aufrechterhaltung der Temperatur der Antihft-Kochfläche
11. Variabler Thermostat zur Auswahl der geeigneten Temperatur
12. Anzeigelampe (Zur Anzeige des EIN/AUS-Status)

## TECHNISCHE DATEN

Modell:	20307 / EPP-42-9
Netzspannung:	220-240V-50/60 HZ
Schutzklasse:	I
Leistung:	1500 Watt

## INBETRIEBNAHME

- Entfernen Sie die Verpackung, Folie und Aufkleber.
- Reinigen Sie die Antihafthfläche, indem Sie sie mit einem Schwamm oder einem feuchten Tuch abwischen. Anschließend mit einem Tuch oder Papiertuch abtrocknen.
- Tauchen Sie die Bratpfanne nicht in Wasser ein und lassen Sie kein Wasser direkt auf die Kochflächen laufen.
- Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Antihaft-Kochplatte leicht mit etwas Speiseöl oder Kochspray bestreichen.
- Stecken Sie den variablen Thermostat in die Steckdose.
- Schließen Sie den Stecker an das Stromnetz an.
- Bitte beachten Sie die Temperaturtabelle, um die gewünschte Temperatur auszuwählen.
- Wenn die Kontrollleuchte leuchtet, bedeutet dies, dass der Strom eingeschaltet ist.
- Die Kontrollleuchte erlischt, sobald die Temperatur der Pfanne die voreingestellte Temperatur erreicht hat. Der Kochvorgang kann nun beginnen.
- Die Antihaft-Kochfläche braucht ca. 6 Minuten, bis die gewünschte Temperatur der Stufe 5 erreicht ist.
- Nehmen Sie den variablen Thermostat nicht aus der Steckdose, bevor die Antihaft-Kochfläche abgekühlt ist. Der Wärmemelder ist noch sehr heiß.

## REINIGUNG

- Ziehen Sie immer den Netzstecker und lassen Sie die Pfanne abkühlen, bevor Sie sie reinigen. Das Gerät ist leichter zu reinigen, wenn es noch leicht warm ist. Sie brauchen die Multipfanne zum Reinigen nicht zu zerlegen. Tauchen Sie die Multipfanne niemals in Wasser ein und geben Sie sie nicht in die Spülmaschine.
- Wischen Sie die Kochplatte mit einem weichen Tuch ab, um Lebensmittelreste zu entfernen. Verwenden Sie keine Scheuermittel, die die Antihaftbeschichtung zerkratzen oder beschädigen können.
- Verwenden Sie keine Metallgegenstände, um Ihre Speisen zu entfernen; sie können die Antihaftbeschichtung beschädigen.
- Wischen Sie die Außenseite der Bratpfanne nur mit einem feuchten Tuch ab.

## AUFBEWAHRUNG

- Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker der Multipfanne, bevor Sie sie aufbewahren.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät kühl und trocken ist, bevor Sie sie aufbewahren.
- Das Netzkabel kann zur Aufbewahrung in die Pfanne gelegt werden.

## ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung. Werfen Sie das Gerät nicht in den normalen Hausmüll. Das Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.



Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## GARANTIE

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

### Garantiebedingungen

- Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Original-Kassenbon auf. Er dient als Nachweis für den Kauf.
- Sollte innerhalb der drei Jahre ab dem Kaufdatum ein Material oder Produktionsfehler auftreten, werden wir das Produkt, nach unserer Wahl ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.
- Dies setzt voraus, dass uns innerhalb der genannten Frist von drei Jahren, sowohl das Gerät als auch der Kassenbon inklusive einer schriftlichen kurzen Beschreibung des Defekts vorgelegt wird. Die Beschreibung muss enthalten, worin der Defekt besteht und wann er aufgetreten ist.
- Sollte der Defekt von unserer Garantie gedeckt sein, erhalten Sie ein neues Produkt zurück oder erhalten eine Erstattung des Kaufpreises.
- Mit dem Austausch oder einer Reparatur des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.
- Das Ersetzen oder Reparieren von Teilen des Gerätes verlängert die Garantiezeit nicht.
- Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert.
- Bereits beim Kauf vorhandene Schäden oder Mängel müssen umgehend nach dem Auspacken der Ware gemeldet werden.
- Von der Garantie abgedeckt sind Material- oder Fabrikationsfehler.
- Nicht von der Garantie abgedeckt sind Teile des Produktes, die normaler Abnutzung unterliegen und als Verschleißteile gelten. Auch sind leicht zerbrechliche oder leicht zu beschädigende Komponenten, wie zum Beispiel Akkus oder Teile aus Glas nicht von der Garantie gedeckt.
- Der Garantieanspruch verfällt durch die Beschädigung des Produktes von außen, durch unsachgemäßen Gebrauch und durch unsachgemäße Wartung. Entnehmen und befolgen Sie alle Informationen und Anweisungen für einen sachgemäßen Gebrauch und die sachgemäße Wartung des Produktes der Bedienungsanleitung.
- Die Garantie deckt auch keine Defekte oder Beschädigungen ab, die durch die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstanden sind.
- Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

### ***Abwicklung im Garantiefall***

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild des Gerätes, dem Verkaufskarton oder der Bedienungsanleitung.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie bitte die folgende Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Dort wird Ihnen das weitere Vorgehen ausführlich beschrieben.

Tel.: +49 2154 470 26-610

E-Mail: [info@hatex24.de](mailto:info@hatex24.de)



## ***IMPORTANT INFORMATION BEFORE USE***

***Read the operating instructions and safety instructions carefully before using the device.***

- Failure to observe the operating instructions may result in serious injury or damage to the device.
- Keep the operating instructions for further use.
- If you pass the device on to third parties, be sure to include these operating instructions.

## ***INTENDED USE***

- The multi-pan is designed exclusively for heating food.
- The appliance is designed for domestic use only and not for commercial use.
- Use the appliance indoors only and not outdoors.

## ***SAFETY INSTRUCTIONS***

- Switch off the multi-pan and pull the plug out of the socket when it is not in use.
- The multi-pan must not be immersed in water or other liquids under any circumstances.
- Check the multi-pan and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, do not use the multi-pan.
- Do not use metal spatulas or knives. They will otherwise destroy the non-stick coating.
- Do not use the frying pan on plastic or synthetic tablecloths.
- Do not use the multi-pan near flammable objects, such as carpets, straw mats or curtains.
- The non-stick pan is hot when in use. Therefore, avoid contact with bare skin and use the cool-touch handles
- Keep these instructions in a safe place for future reference.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision, unless they are older than 8 years and supervised.
- Children younger than 8 years must be kept away from the unit and the connecting cable.

## ***SCOPE OF DELIVERY***

1. multi pan including lid
2. power plug
3. instruction manual



## DEVICE DESCRIPTION



1. *glass lid with heat resistant handle.*
2. *steam outlet*
3. *variable thermostat*
4. *power cord with integrated plug*
5. *thermostat socket*
6. *heat resistant handles*
7. *non-stick cooking pan*
8. *pan body*
9. *non-slip feet*



10. *heat detector to maintain the temperature of the non-stick cooking surface.*
11. *variable thermostat to select the appropriate temperature*
12. *indicator lamp (To indicate ON/OFF status).*

## TECHNICAL DATA

Model:	20307 / EPP-42-9
Mains voltage:	220-240V-50/60 HZ
Protection class:	I
Power:	1500 Watt

## COMMISSIONING

- Remove all packaging.
- Clean the non-stick surface by wiping it with a sponge or damp cloth. Then dry with a cloth or paper towel.
- Do not submerge the frying pan in water or allow water to run directly onto the cooking surfaces.
- For best results, lightly coat the nonstick cooking surface with a little cooking oil or cooking spray.
- Plug the variable thermostat into the electrical outlet.
- Connect the plug to the mains.
- Please refer to the temperature chart to select the desired temperature.
- When the indicator light is on, it means that the power is on.
- The indicator light will turn off when the temperature of the pan reaches the preset temperature. The cooking process can now begin.
- The non-stick cooking surface takes approximately 6 minutes to reach the desired temperature of level 5.
- Do not remove the variable thermostat from the socket until the non-stick cooking surface has cooled down. The heat detector is still very hot.

## CLEANING

- Always unplug the pan and allow it to cool down before cleaning. The appliance is easier to clean when it is still slightly warm. You do not need to disassemble the multi-pan for cleaning. Never immerse the multi-pan in water or put it in the dishwasher.
- Wipe the hot plate with a soft cloth to remove food residue. Do not use abrasive cleaners that can scratch or damage the non-stick coating.
- Do not use metal objects to remove your food; they can damage the non-stick coating.
- Wipe the outside of the frying pan with a damp cloth only.

## STORAGE

- Store the device in a clean, dust-free and dry place.
- Always unplug the multi-pan before storing it.
- Make sure the unit is cool and dry before storing it.
- The power cord can be placed inside the pan for storage.

## DISPOSAL

Dispose of the packaging after sorting it correctly. Give the cardboard and carton for the waste paper collection, foils for the collection of recyclables.

Do not throw away the appliance in the normal household waste. The product is governed by the European directive 2012/19/EU.



Dispose of the appliance using an approved waste management process or using municipal waste disposal facility. Consider the currently applicable regulations. In case of doubt, get in touch with your waste-disposal facility.

## WARRANTY

This device comes with a 3-year warranty from the date of purchase.

### **Warranty conditions:**

- The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt. It serves as proof of purchase.
- Should a material or production defect occur within the three years from the date of purchase, we will, at our option, replace the product or refund the purchase price.
- This is subject to the condition that within the aforementioned period of three years, both the device and the receipt including a written brief description of the defect are submitted to us. The description must include what the defect is and when it occurred.
- If the defect is covered by our warranty, you will receive a new product back or a refund of the purchase price.
- Replacing or repairing the product does not start a new warranty period.
- Replacing or repairing parts of the device does not extend the warranty period.
- The warranty period is not extended by the warranty.
- Damage or defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking the product.
- Material or manufacturing defects are covered by the warranty.
- Not covered by the warranty are parts of the product that are subject to normal wear and tear and are considered wear parts. Also, easily breakable or easily damaged components, such as batteries or parts made of glass are not covered by the warranty.
- The warranty is void due to external damage to the product, improper use and improper maintenance. Take and follow all information and instructions for proper use and maintenance of the product from the user manual.
- The warranty also does not cover defects or damage caused by failure to follow the operating instructions.
- Uses and actions advised against or warned against in the operating instructions must be avoided at all costs.

### **Handling in case of warranty**

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please refer to the type plate of the device, the sales box or the operating instructions for the article number.
- Should functional errors or other defects occur, please contact the following service department by telephone or e-mail. There, the further procedure will be described to you in detail.

Phone: +49 2154 470 26-610

E-mail: [info@hatex24.de](mailto:info@hatex24.de)

## INFORMATIONS IMPORTANTES AVANT L'UTILISATION

**Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.**

Le non-respect du mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou endommager l'appareil.

- Conservez le mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure.
- Si vous remettez l'appareil à un tiers, veillez à lui remettre ce mode d'emploi.

## UTILISATION PRÉVUE

- La multipoêle est exclusivement destinée à chauffer des aliments.
- L'appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et non pour un usage professionnel.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et non à l'extérieur.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

- Avant d'utiliser votre cuisinière pour la première fois, assurez-vous de :
- Lisez toutes les instructions incluses dans ce manuel.
- Assurez-vous que le four est débranché et que le bouton de démarrage est en position d'arrêt.
- Retirez tous les grilles et casseroles. Lavez les grilles et les casseroles dans de l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.
- Séchez soigneusement tous les accessoires et réassemblez au four. Branchez le four dans la prise et vous êtes prêt à utiliser votre nouvelle cuisinière avec rôtissoire et grill.
- Après le remontage de votre four, nous vous recommandons de le faire fonctionner à température MAX pendant environ 15 minutes pour éliminer toute huile d'emballage qui pourrait rester après l'expédition.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Éteignez la poêle multiple et débranchez-la de la prise de courant lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- La multicuvette ne doit en aucun cas être immergée dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Vérifiez régulièrement que la multicuvette et le câble ne sont pas endommagés. En cas de dommages de quelque nature que ce soit, la multipoêle ne doit pas être utilisée.
- N'utilisez pas de spatules métalliques ou de couteaux. Vous risqueriez de détruire le revêtement antiadhésif.
- N'utilisez pas la poêle à frire sur des nappes en plastique ou en synthétique.
- N'utilisez pas la poêle multiple à proximité d'objets inflammables, tels que des tapis, des paillasses ou des rideaux.
- La poêle anti-adhésive est chaude lorsqu'elle est utilisée. Évitez donc tout contact avec la peau nue et utilisez les poignées Cool-Touch.
- Conservez ces instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui en résultent.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance, à moins qu'ils n'aient plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
- Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil et du câble de raccordement.

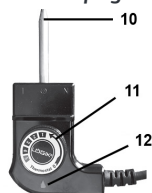
## CONTENU DE LA LIVRAISON

1. multipoêle avec couvercle
2. fiche d'alimentation
3. mode d'emploi

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



2. orifice de sortie de la vapeur
3. thermostat variable
4. cordon d'alimentation avec fiche intégrée
5. prise pour thermostat
6. poignées thermoréfléchissantes



10. cuisson à revêtement antiadhésif
11. poêle
12. éléments chauffants

10. **détecteur de chaleur pour maintenir la température de la surface de cuisson antiadhésive**
11. **thermostat variable pour sélectionner la température appropriée**
12. **lampe témoin (pour indiquer l'état ON/OFF)**

## ***DONNÉES TECHNIQUES***

Modèle:	20307 / EPP-42-9
Tension du réseau:	220-240V-50/60 HZ
Classe de protection:	I
Puissance:	1500 Watt

## ***MISE EN SERVICE***

- Retirez tous les emballages.
- Nettoyez la surface antiadhésive en l'essuyant avec une éponge ou un chiffon humide. Séchez-la ensuite avec un chiffon ou une serviette en papier.
- Ne plongez pas la poêle à frire dans l'eau et ne laissez pas l'eau couler directement sur les surfaces de cuisson.
- Pour de meilleurs résultats, enduisez légèrement la plaque de cuisson antiadhésive d'un peu d'huile alimentaire ou d'un spray de cuisson.
- Branchez le thermostat variable dans la prise de courant.
- Branchez la fiche sur le secteur.
- Veuillez consulter le tableau des températures pour sélectionner la température souhaitée.
- Lorsque le voyant lumineux s'allume, cela signifie que le courant est activé.
- Le témoin lumineux s'éteint dès que la température de la poêle a atteint la température préréglée. Le processus de cuisson peut alors commencer.
- La surface de cuisson antiadhésive a besoin d'environ 6 minutes pour atteindre la température souhaitée du niveau 5.
- Ne retirez pas le thermostat variable de la prise de courant avant que la surface de cuisson antiadhésive n'ait refroidi. Le détecteur de chaleur est encore très chaud.

## ***NETTOYAGE***

- Débranchez toujours la fiche d'alimentation et laissez refroidir la poêle avant de la nettoyer. L'appareil est plus facile à nettoyer lorsqu'il est encore légèrement chaud. Vous n'avez pas besoin de démonter la multipoêle pour la nettoyer. Ne plongez jamais la multipoêle dans l'eau et ne la mettez pas au lave-vaisselle.
- Essuyez la plaque de cuisson avec un chiffon doux pour enlever les restes d'aliments. N'utilisez pas de produits abrasifs qui pourraient rayer ou endommager le revêtement antiadhésif.
- N'utilisez pas d'objets métalliques pour retirer vos aliments ; ils peuvent endommager le revêtement antiadhésif.
- Essuyez l'extérieur de la poêle à frire uniquement avec un chiffon humide.

## ***RANGEMENT***

- Rangez l'appareil dans un endroit propre, sec et exempt de poussière.

- Débranchez toujours la multipoêle avant de la ranger.
- Assurez-vous que l'appareil est frais et sec avant de le ranger.
- Le cordon d'alimentation peut être placé dans la poêle pour être conservé.

## ÉLIMINATION

Éliminez l'emballage en fonction de son type. Ajoutez du carton et des boîtes aux déchets de papier, des feuilles à la collecte des produits recyclables.

Ne jetez pas l'appareil dans les ordures ménagères normales. Le produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE.



Éliminez l'appareil dans une entreprise d'élimination agréée ou dans votre installation locale d'élimination des déchets. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, contactez votre centre local d'élimination des déchets.

## GARANTIE

Vous bénéficiez d'une garantie de 3 ans sur cet appareil à compter de la date d'achat.

### Conditions de garantie

- La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original. Il sert de preuve d'achat.
- Si un défaut de matériel ou de production devait survenir au cours des trois ans suivant la date d'achat, nous remplacerions le produit ou rembourserions le prix d'achat, à notre choix.
- Cela suppose que l'appareil et le ticket de caisse nous soient présentés dans le délai de trois ans mentionné, accompagnés d'une brève description écrite du défaut. – La description doit préciser en quoi consiste le défaut et quand il est survenu.
- Si le défaut est couvert par notre garantie, vous recevrez un nouveau produit en retour ou vous serez remboursé.
- Le remplacement ou la réparation du produit n'ouvre pas une nouvelle période de garantie.
- Le remplacement ou la réparation de pièces de l'appareil ne prolonge pas la période de garantie.
- La période de garantie n'est pas prolongée par la garantie.
- Les dommages ou défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage du produit.
- Les défauts de matériel ou de fabrication sont couverts par la garantie.
- Les parties du produit soumises à une usure normale et considérées comme des pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie. De même, les composants faciles à casser ou à endommager, comme les batteries ou les pièces en verre, ne sont pas couverts par la garantie.
- La garantie est annulée si le produit est endommagé de l'extérieur, s'il n'est pas utilisé correctement ou s'il n'est pas entretenu correctement. Consultez le mode d'emploi et suivez toutes les informations et instructions pour une utilisation et un entretien corrects du produit.
- La garantie ne couvre pas non plus les défauts ou dommages causés par le non-respect du mode d'emploi.



- Les utilisations et les actions déconseillées dans le mode d'emploi ou faisant l'objet d'une mise en garde doivent absolument être évitées.

### ***Traitement en cas de garantie***

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique de l'appareil, dans le carton de vente ou dans le mode d'emploi.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, veuillez contacter le service après-vente suivant par téléphone ou par e-mail. La procédure à suivre vous y sera décrite en détail.

Tél. : +49 2154 470 26-610

E-mail: [info@hatex24.de](mailto:info@hatex24.de)



## BELANGRIJKE INFORMATIE VÓÓR GEBRUIK

**Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.**

- Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of beschadiging van het toestel.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Indien u het toestel doorgeeft aan derden, vergeet dan niet deze gebruiksaanwijzing bij te sluiten.

## BEOOGD GEBRUIK

- De multi-pan is uitsluitend bedoeld voor het opwarmen van voedsel.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier huishoudelijk gebruik en niet voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis en niet buitenshuis.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Schakel de multi-pan uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer deze niet in gebruik is.
- De multi-pan mag in geen geval in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- Controleer de multi-pan en de kabel regelmatig op beschadigingen. Gebruik de multi-pan niet in geval van schade van welke aard dan ook.
- Gebruik geen metalen spatels of messen. Ze zullen anders de antiaanbaklaag vernietigen.
- Gebruik de koekenpan niet op plastic of synthetische tafellakens.
- Gebruik de multi-pan niet in de buurt van brandbare voorwerpen zoals tapijten, stromatten of gordijnen.
- De pan met antiaanbaklaag is heet wanneer hij in gebruik is. Vermijd daarom contact met de blote huid en gebruik de koel aanvoelende handgrepen.
- Bewaar deze instructies op een veilige plaats voor toekomstige raadpleging.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het toestel en het aansluitsnoer worden gehouden.

## OMVANG VAN DE LEVERING

1. multi-pan inclusief deksel
2. netstekker
3. gebruiksaanwijzing

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT



1. glazen deksel met hittebestendige handgreep
2. stoomuitlaat
3. variabele thermostaat
4. netsnoer met geïntegreerde stekker
5. thermostaatcontactdoos
6. warmtewerende handvatten
7. pan met anti-aanbaklaag
8. panbehuizing
9. anti-slip voetjes



10. hittedetector om de temperatuur van het kookoppervlak met antiaanbaklaag te handhaven
11. Variabele thermostaat om de juiste temperatuur te kiezen.
12. Indicatielampje (Om de AAN/UIT status aan te geven).

## DONNÉES TECHNIQUES

Model:	20307 / EPP-42-9
Netspanning:	220-240V-50/60 HZ
Beschermingsklasse:	I
Vermogen:	1500 Watt

## INGEBRUIKNEMING

- Verwijder alle verpakking.
- Maak het antiaanbakoppervlak schoon door het af te vegen met een spons of vochtige doek. Droog vervolgens met een doek of een papieren handdoek.
- Dompel de braadpan niet onder in water en laat het water niet rechtstreeks op de kookoppervlakken lopen.
- Voor het beste resultaat smeert u het oppervlak met antiaanbaklaag licht in met een beetje bakolie of bakspray.
- Steek de stekker van de variabele thermostaat in het stopcontact.
- Sluit de stekker aan op het elektriciteitsnet.
- Raadpleeg de temperatuurtable om de gewenste temperatuur te kiezen.
- Als het controlelampje brandt, betekent dit dat de stroom is ingeschakeld.
- Het controlelampje dooft zodra de temperatuur van de pan de vooraf ingestelde temperatuur heeft bereikt. Het kookproces kan nu beginnen.
- Het anti-aanbak kookoppervlak heeft ongeveer 6 minuten nodig om de gewenste temperatuur van niveau 5 te bereiken.
- Haal de variabele thermostaat pas uit de contactdoos wanneer het kookoppervlak met antiaanbaklaag is afgekoeld. De hitte detector is nog steeds erg heet.

## REINIGING

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat de pan afkoelen voordat u hem schoonmaakt. Het toestel is gemakkelijker schoon te maken als het nog een beetje warm is. U hoeft de multi-pan niet uit elkaar te halen om hem schoon te maken. Dompel de multi-pan nooit onder in water en zet hem niet in de vaatwasser.
- Veeg de kookplaat af met een zachte doek om etensresten te verwijderen. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, die de antikleeflaag kunnen bekrassen of beschadigen.
- Gebruik geen metalen voorwerpen om uw voedsel te verwijderen; die kunnen de antiaanbaklaag beschadigen.
- Veeg de buitenkant van de koekenpan alleen af met een vochtige doek.

## OPSLAG

- Bewaar het apparaat op een schone, stofvrije en droge plaats.
- Trek altijd de stekker van de multi-pan uit het stopcontact voordat u hem opbergt.
- Zorg ervoor dat het apparaat koel en droog is voordat u het opbergt.
- Het netsnoer kan in de pan worden gelegd om te worden opgeborgen

## VERWIJDERING

Gooi de verpakking weg volgens het type. Voeg karton en karton toe aan het oud papier, glijdt in de recyclagecollectie. Gooi het apparaat niet in de normale Huishoudelijk afval. Het product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.



Gooi het apparaat weg via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Let op de momenteel geldende Reglementering. Bij twijfel... geval met uw afvalverwijderingsinstallatie in Verbinding.

## GARANTIE

U krijgt 3 jaar garantie op dit toestel vanaf de datum van aankoop.

### **Garantievoorwaarden:**

- De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele ontvangstbewijs. Het dient als bewijs van aankoop.
- Indien een materiaal- of productiefout optreedt binnen de drie jaar vanaf de aankoopdatum, zullen wij het product vervangen of de aankoopprijs terugbetalen, naar onze keuze.
- Voorwaarde is wel dat zowel het product als het aankoopbewijs, met een korte schriftelijke omschrijving van het gebrek, binnen de genoemde termijn van drie jaar bij ons worden ingediend. De beschrijving moet de aard van het gebrek en het tijdstip waarop het zich heeft voorgedaan, bevatten.
- Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u een nieuw product terug of krijgt u het aankoopbedrag terug.
- Door vervanging of reparatie van het product begint geen nieuwe garantieperiode te lopen.
- Vervanging of reparatie van onderdelen van het product leidt niet tot verlenging van de garantieperiode.
- De garantieperiode wordt niet verlengd door de garantie.
- Beschadigingen of gebreken die reeds bij de aankoop aanwezig waren, moeten onmiddellijk na het uitpakken van de goederen worden gemeld.
- Materiaal- of fabricagefouten worden gedekt door de garantie.
- Onderdelen van het product die aan normale slijtage onderhevig zijn en als slijtageonderdelen worden beschouwd, vallen niet onder de garantie. Onderdelen die gemakkelijk stuk of beschadigd kunnen raken, zoals batterijen of onderdelen van glas, vallen evenmin onder de garantie.
- De aanspraak op garantie vervalt bij uitwendige beschadiging van het product, bij oneigenlijk gebruik en bij oneigenlijk onderhoud. Raadpleeg de gebruikershandleiding en volg alle informatie en instructies voor het juiste gebruik en onderhoud van het product op.
- De garantie dekt evenmin defecten of schade die het gevolg zijn van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.
- Gebruik en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen wordt gewaarschuwd, moeten koste wat kost worden vermeden.

### **Verwerking in geval van een garantieclaim**

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, dient u de onderstaande instructies te volgen:

- Raadpleeg het typeplaatje van het toestel, de verkoopdoos of de gebruiksaanwijzing voor het artikelnummer.
- Bij functiestoringen of andere defecten kunt u telefonisch of per e-mail contact opnemen met de volgende servicedienst. Zij zullen u gedetailleerde instructies geven over hoe te handelen.

Tel.: +49 2154 470 26-610

E-mail: [info@hatex24.de](mailto:info@hatex24.de)

## ***KULLANMADAN ÖNCE ÖNEMLİ BİLGİLER***

### ***Cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun.***

- Kullanım kılavuzuna uyulmaması cihazın ciddi şekilde yaralanmasına veya hasar görmesine neden olabilir.
- Daha fazla kullanım için kullanım kılavuzunu saklayın.
- Cihazı üçüncü taraflara aktarırsanız, bu kullanım kılavuzunu sağladığınızdan emin olun.

## ***AMAÇLANAN KULLANIM***

- Çoklu tava sadece yiyecekleri ısıtmak içindir.
- Cihaz ticari kullanım için değil, sadece özel ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Cihazı açık havada değil, sadece iç mekanlarda kullanın.

## ***EMNİYET***

- Çoklu tavayı kapatın ve kullanılmadığında prizden çıkarın.
- Çoklu tava hiçbir koşulda suya veya diğer sıvılara batırılmamalıdır.
- Çoklu soket ve kabloyu düzenli olarak hasar olup olmadığını kontrol edin. Herhangi bir hasar durumunda, çoklu tava kullanılmamalıdır.
- Metal spatula veya bıçak kullanmayın. Aksi takdirde, yapışmaz kaplamayı yok ederler.
- Kızartma tavasını plastik veya sentetik masa örtülerinde kullanmayın.
- Halı, hasır paspas veya perde gibi yanıcı nesnelere yakınında çok tavayı kullanmayın.
- Yapışmaz tava kullanımdayken sıcaktır. Bu nedenle, çıplak ciltle temastan kaçının ve Cool Touch tutamalarını kullanın.
- Bu kılavuzu daha sonra başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve cihazın güvenli kullanımında denetlenmiş veya talimat almış ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamışlarsa, fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların cihazla oynamasına izin verilmez.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, 8 yaşından büyük ve gözetim altında olmadıkça çocuklar tarafından gözetimsiz olarak yapılmamalıdır.
- 8 yaşından küçük çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır.

## ***TESLİMAT KAPSAMI***

1. Kapak dahil çok tava
2. Güç fişi
3. Kullanım kılavuzu



## AYGIT AÇIKLAMASI



1. *Isı itici saplı cam kapak*
2. *Buhar çıkışı açıklığı*
3. *Değişken termostat*
4. *Entegre fişli güç kablosu*
5. *Termostat soketi*
6. *Isı itici tutamaklar*
7. *Yapışmaz pişirme tavası*
8. *Tava gövdesi*
9. *Kaymaz ayaklar*



10. *Yapışmaz pişirme yüzeyinin sıcaklığını korumak için ısı dedektörü*
11. *Uygun sıcaklığı seçmek için değişken termostat*
12. *Gösterge lambası (Aİ/KAPİ durumunu belirtmek için)*

## TEKNİK BİLGİLER

Model:	20307 / EPP-42-9
Şebeke voltajı:	220-240V-50/60 HZ
Koruma sınıfı:	I
Güç:	1500 Watt

## DEVREYE

- Tüm ambalajları çıkarın.
- Yapışmaz yüzeyi sünger veya nemli bir bezle silerek temizleyin. Daha sonra bir bez veya kağıt havlu ile kurulayın.
- Tavayı suya batırma ve suyun doğrudan pişirme yüzeylerine akmasına izin vermeyin.
- En iyi sonuçları elde ederim, yapışmaz ocakları biraz pişirme yağı veya pişirme spreyi ile hafifçe fırçalayın.
- Değişken termostatı sokete takın.
- Fişi şebekeye bağlayın.
- İstenilen sıcaklığı seçmek için lütfen sıcaklık tablosuna bakın.
- Gösterge ışığı yandığında, gücü açık demektir.
- Gösterge ışığı, tavanın sıcaklığı önceden ayarlanmış sıcaklığa ulaştığında söner. Pişirme işlemi artık başlayabilir.
- Yapışmaz pişirme yüzeyinin istenilen seviye 5 sıcaklığa ulaşması yaklaşık 6 dakika sürer.
- Yapışmaz ocak soğuyana kadar değişken termostatı prizden çıkarmayın. Isı detektörü hala çok sıcak.

## TEMİZLEME

- Yapışmaz ocak soğuyana kadar değişken termostatı prizden çıkarmayın. Isı detektörü hala çok sıcak.
- Temizlemeden önce daima fişini çekin ve soğumaya bırakın. Cihaz hala biraz sıcakken temizlenmesi daha kolaydır.
- Temizlik için çoklu tavayı sökmenize gerek yoktur. Çoklu tavayı asla suya batırma ve bulaşık makinesine koymayın.
- Gıda kalıntılarını gidermek için sıcak tabağı yumuşak bir bezle silin. Yapışmaz kaplamayı çizebilecek veya zarar verebilecek aşındırıcılar kullanmayın.
- Yiyeceklerinizi çıkarmak için metal nesnelere kullanmayın; yapışmaz kaplamaya zarar verebilirler.
- Tavanın dışını sadece nemli bir bezle silin.

## SAKLAMA

- Cihazı temiz, tozsuz ve kuru bir yerde saklayın.
- Saklamadan önce her zaman çoklu tavayı prizden çekin.
- Saklamadan önce cihazın serin ve kuru olduğundan emin olun.
- Güç kablosu depo için tavaya yerleştirilecek.

## BERTARAF

Ambalajı türüne göre ayırarak atın. Karton ve mukavvayı kâğıt çöplüğe, folyoları geri dönüşüm kutusuna atın. Cihazı normal ev çöplüyle birlikte atmayın. Ürün, 2012/19/AB sayılı Avrupa Birliği Tüzüğü'ne tabidir.



Onaylı bir atık toplama kuruluşuna veya belediye atık tesislerine götürerek elden çıkarılması gerekir. Yürürlükteki yönetmelikleri dikkate alın. Tereddüt halinde bağlı bulunduğunuz atık yönetimi kuruluşuyla iletişime geçin.

## GARANTİ

Cihazın, satın aldığınız tarihten itibaren 3 yıl garantisi vardır.

## **Garanti koşulları**

- Garanti süresi satın alma tarihinde başlar. Orijinal makbuzu saklayın. Satın alma kanıtı olarak hizmet eder.
- Satın alma tarihinden itibaren üç yıl içinde bir malzeme veya üretim hatası meydana gelirse, ürünü kendi takdiri-mize bağlı olarak değiştireceğiz veya satın alma fiyatını iade edeceğiz.
- Bu, kusurun yazılı kısa bir açıklamasını içeren cihazın ve makbuzun belirtilen üç yıl içinde bize sunulmasını öngö-rür. Açıklama, kusurun nelerden oluştuğunu ve ne zaman oluştuğunu içermelidir.
- Kusur garantimiz kapsamında, yeni bir ürün iadesi veya satın alma fiyatının iadesini alırsınız.
- Ürünün değiştirilmesi veya onarılması yeni bir garanti süresi başlatmaz.
- Cihazın parçalarının değiştirilmesi veya onarılması garanti süresini uzatmaz.
- Garanti süresi garanti ile uzatılmamıştır.
- Satın alma sırasında zaten mevcut olan hasar veya kusurlar, malların ambalajını açtıktan hemen sonra bildirilme-lidir.
- Malzeme veya üretim kusurları garanti kapsamındadır.
- Ürünün normal aşınma ve yıpranmaya maruz kalan ve aşınma parçası olarak kabul edilen kısımları garanti kapsamında değildir. Ayrıca, piller veya camdan yapılmış parçalar gibi kolayca kırılabilir veya kolayca hasar görmüş bileşenler garanti kapsamında değildir.
- Garanti talebi, ürünün dışarıdan zarar görmesi, yanlış kullanım ve yanlış bakım nedeniyle sona erer. Kullanım talimatlarında ürünün doğru kullanımı ve bakımı için tüm bilgi ve talimatları kaldırın ve uygulayın.
- Garanti ayrıca kullanım talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan kusurları veya hasarları da kapsamaz.
- Kullanım talimatlarında caydırılan veya uyarılan kullanımlardan ve eylemlerden ne pahasına olursa olsun kaçınılmalıdır.

## **Garanti talebi durumunda işleme**

İsteğinizin hızlı bir şekilde işlenmesini sağlamak için lütfen aşağıdaki yönergeleri izleyin:

- Makale numarası cihazın tip plakasında, satış kutusunda veya kullanım talimatlarında bulunabilir.
- İşlevsel hatalar veya başka kusurlar meydana gelirse, lütfen aşağıdaki servis departmanına telefon veya e-posta yoluyla başvurun. Orada, diğer prosedürü ayrıntılı olarak açıklayacaksınız.

Telefon: +49 2154 470 26-610

E-posta: info@hatex24.de



**SCHÄFER Home GmbH**

Jakob-Kaiser-Str. 12 – 47877 Willich

WEEE-Reg.-Nr. DE26258537